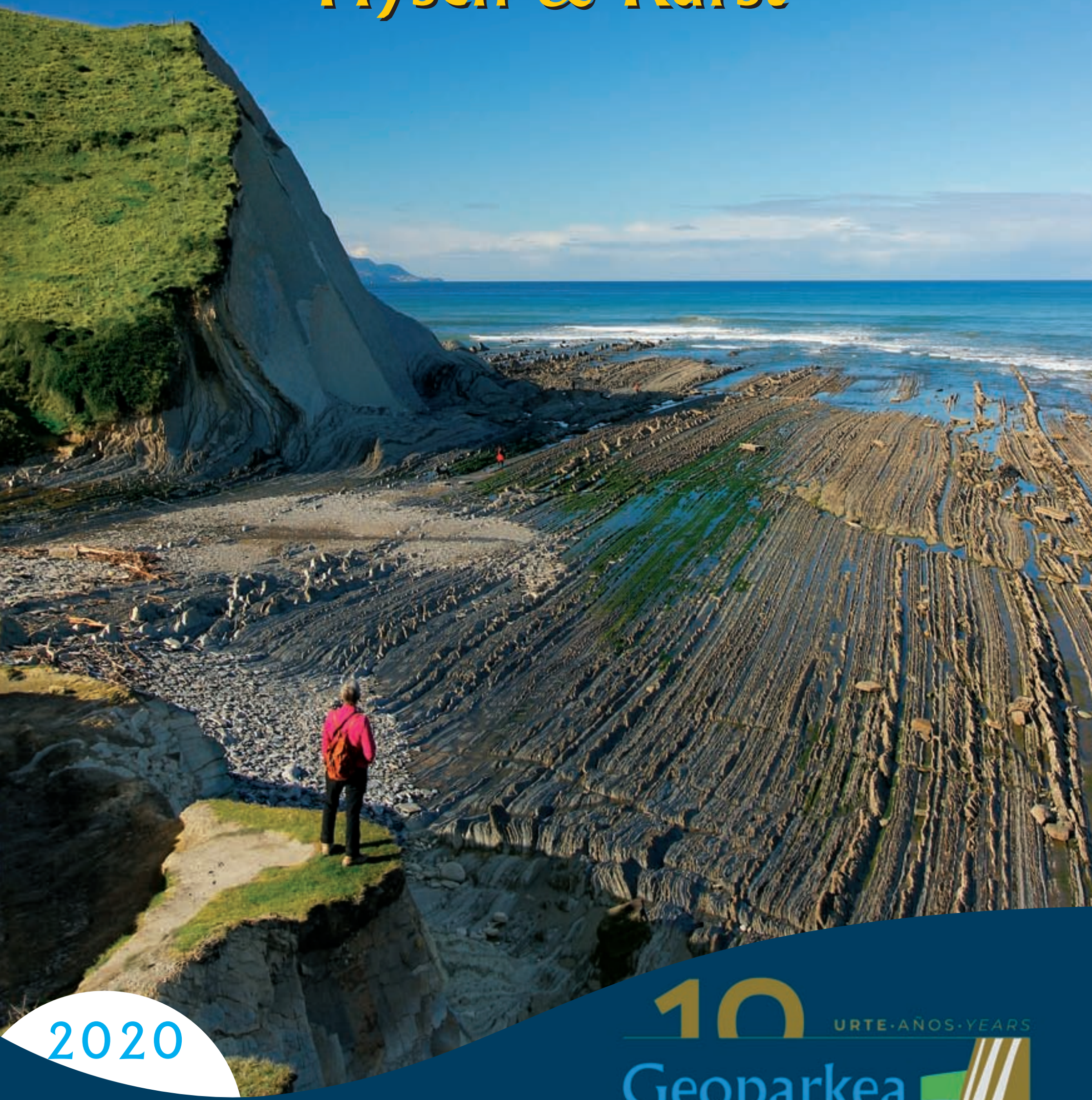
GEOTURISMOKO IRTEERA GIDATUAK

VISITAS GUIADAS DE GEOTURISMO

Deba-Mutriku-Zumaia

Flysch & Karst



2020

www.geoparkea.eus

10 URTE·AÑOS·YEARS

Geoparkea

Euskal Kostaldea - Costa Vasca

Euskal Kostaldeko UNESCOren Munduko Geoparkea liburu moduko bat da, gure planetaren eta gizakiaren historiako hainbat kapitulu gordeak dituen lurralde bat, eta bidaia zoragarri baterako hamaika ate eskaintzen digu: denbora geologikoan zehar eta milaka urteko gure herri honen kulturan eta tradizioan barrena aurkikuntzazko bidaia bat egiteko aukera, hain zuzen.

Euskal Kostaldeko Geoparkea Mutriku, Deba eta Zumaiako udalerriek osatzen dute. 2010az geroztik, Europako eta Munduko Geoparkeen Sareko kide da.

El **Geoparque Mundial UNESCO de la Costa Vasca**, un territorio que atesora distintos capítulos de la historia del planeta y el ser humano, nos brinda un auténtico viaje para descubrir el tiempo geológico y la cultura y tradición de un pueblo milenario.

El Geoparque de la Costa Vasca está conformado por los municipios de Mutriku, Deba y Zumaia. Desde 2010 es miembro de la Red Europea y Global de Geoparques.

Bisiten egutegia 2020
Calendario de visitas

- Flyscharen ibilbidea / La ruta del flysch
- Flyscha, begirada batean / Flysch esencial
- Zumaiatik Debara/Debatik Zumaiara itsasontziz-en barco
- Nautilus, flyscheko fosilak / Nautilus, los fósiles del flysch
- Irteera geologikoa / Salida geológica
- Flysch beltza / El flysch negro
- Marearteko zabalgunea / La rasa mareal
- Karsteko zaporeak / Los sabores del karst
- Lastur familian / Lastur en familia
- Euskararen enigma / El enigma del euskera
- Flyscheko olagarroa / El pulpo del flysch
- Gotikoaren altxorra Deban / Joya del gótico en Deba
- Mutriku marinela / Mutriku marinera
- Arrietakua jauregia / Palacio Arrietakua
- Mutrikuko olatu planta / La planta de olas de Mutriku

Kodeak / Códigos: □ ○ Euskarazko aukera dago / Posibilidad de visitas en euskera

Ⓑ Bisita anulatuz gero, B plana izan dezake / En caso de anulación, puede tener plan B

Irteera puntuak / Puntos de salida: **M** Mutriku (Turismo bulegoa-Ofic. turismo) **S** Sakoneta **Z** Zumaia (Turismo bulegoa-Ofic. turismo)

INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK:

• Bisita gidatuen informazio eguneratua kontsultatu eta txartelak erosteko **www.geoparkea.eus** webgunera edo hiru turismo bulegoetara jo.

• Bisitari kopurua mugatua da eta nahitaezkoa da aurrez erreserba egitea eta ordainketaren bidez konfirmatzea.

• Prezio guztiek BEZa barne dute.

• Bisiten irisgarritasunari buruzko informazioa eskatu turismo bulegoetan.

BALDINTZA OROKORRAK ETA KANTZELAZIOAK:

• Bisita eguraldiagatik, itsasoaren egoeragatik edo erreserba faltagatik bertan behera gera daiteke. SMS edo dei baten bitartez jasoko duzu horren berri eta bisita aldatzeko edo dirua itzultzeko aukera eskainiko zaizu. Ezinbestekoa da, beraz, harremanetarako telefono zenbaki bat ematea, eta bezeroaren ardura izango da berarekin harremanetan jartzeko aukera ematea.

• Irteera puntua aldatu egiten da bisita motaren arabera. Konfirmazio orrian zehazten da irteera puntua zein den eta norberaren ardura izango da puntu horretara garaiz iristea. Garaiz iristen ez bada, bisita egiteko nahiz dirua bueltan jasotzeko eskubidea galduko da.

• Bisitaren hasieran erreserba ordena errespetatuko da.

• Erreserba bat aldatu edo baliogabetzeko, gutxienez 48 orduko aurrerapenarekin egin beharko da, eskubidea galdu nahi ez bada.

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

• La información actualizada puede ser consultada en la página web **www.geoparkea.eus** o en las tres oficinas de turismo. Los tickets se adquieren con antelación a través de esos medios.

• Las plazas son limitadas, es necesario hacer la reserva y confirmarla con el pago para tener la plaza asegurada.

• Los precios incluyen el IVA.

• Consultar accesibilidad de las visitas en las oficinas de turismo.

CONDICIONES GENERALES Y CANCELACIONES:

• Las visitas pueden ser modificadas/suspendidas a causa del estado de la mar, de la climatología o por falta de participantes, y se notificará mediante llamada telefónica o SMS. Se dará la opción de cambio o devolución del dinero. Por ello, es obligatorio facilitar un número teléfono al realizar la reserva y será responsabilidad del/a cliente estar localizable.

• El punto de salida varía según el tipo de visita. En la hoja de confirmación se detalla el punto de salida correspondiente, por lo que será responsabilidad de todo visitante llegar a tiempo a ese punto. En caso de no hacerlo, se perderá el derecho a realizar la visita guiada o a la devolución del importe.

• El acceso a la visita se hará siguiendo el orden de reserva.

• Cualquier anulación o cambio de reserva, deberá ser notificado con 48 horas de antelación para que no cause la pérdida de los derechos.

bisita gidatuak
visitas guiadas

BISITA GIDATUAK
ONLINE EROSKETA
www.geoparkea.eus
VISITAS GUIADAS
COMPRA ONLINE

APIRILA - ABRIL

		1	2	3	4	5
6	7	8 M	9	10 S	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAIATZA - MAYO

				1	2	3
4	5	6	7 S	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

EKAINA - JUNIO

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

UZTAILA - JULIO

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ABUZTUA - AGOSTO

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20 Z	21 S	22 M	23 S
24	25	26	27	28	29	30
31						

IRAILA - SEPTIEMBRE

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18 M	19 S	20 Z
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

URRIA - OCTUBRE

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AZAROA - NOVIEMBRE

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

ABENDUA - DICIEMBRE

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FLYSCHAREN IBILBIDEA
LA RUTA DEL FLYSCH

TOP Esperientzia EUSKADI Experiencia TOP

iraupena **3h 15'** duración

Flyscha, portuak eta kostako tradizioa, itsasontziz
En barco por el flysch, los puertos y la tradición marinera

Joan-etorriko nabigazioa egingo dugu Zumaia eta Mutriku artean, Debatik pasatuz, Geoparkeko kosta ikuspegi geologikotik eta kulturaletik ezagutzeko. Txangoan zehar, flyschari buruzko azalpenak emango dizkigute, baita eskualde honetan oso garrantzitsuak izan ziren bizimodu eta ohiturei buruzkoak ere: ontzigintza Zumaian, merkataritza Deban eta balea-arrantza Mutrikun. Ordubeteko tartea izango dugu geure kabuz Mutrikuko portua eta herrigune historikoa bisitatzeko, Monumentu Multzo izendatua izan zena.

Navegaremos de Zumaia a Mutriku pasando por Deba, y vuelta, para conocer la costa del Geoparque desde el punto de vista geológico y cultural. A lo largo del recorrido recibiremos explicaciones sobre los principales rasgos del flysch y sobre las formas de vida y tradiciones que antaño fueron más importantes en esta tierra: la construcción naval en Zumaia, el comercio en Deba y la pesca de la ballena en Mutriku. El visitante tendrá aproximadamente una hora de tiempo libre para visitar el puerto y el casco histórico de Mutriku, declarado Conjunto Monumental.

Ordua: 10:30h edo 16:30h

- Irteera: Txomin Agirre kaia, Zumaia
- Prezioa: 25€ / - 12 urte: 15€
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:30h o 16:30h

- Salida: muelle Txomin Agirre, Zumaia
- Precio: 25€ / - 12 años: 15€
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

ZUMAIA-DEBA / DEBA-ZUMAIA
ITSASONTZIZ-EN BARCO

iraupena **1h** duración

Itsas ibilaldia flyscharen labarretatik
Travesía por mar por los acantilados del flysch

Itsasaldia Zumaian hasi eta Debaraino edo Deban hasi eta Zumaiaraino. Flyscheko labarren edertasuna eta Europako marearteko zabalgune handienetako bat miretsiko dugu. Aukera paregabea da Euskal Kostaldeko Geoparkeko udalerrietako bi lasaitasun osoz bisitatzeko.

Oharra: irteera puntura itzultzeko garraio publikoa erabili dezakegu.

Travesía en barco con salida en Zumaia y llegada a Deba, o salida en Deba y llegada a Zumaia. Admiraremos la belleza de los acantilados del flysch, calas recónditas y una de las mayores rasas mareales de Europa. Excelente opción para visitar con tranquilidad dos de los municipios del Geoparque de la Costa Vasca.

Nota: podemos utilizar el transporte público para volver al punto de salida.

Ordua: kontsultatu

- Irteera: Deba edo Zumaia.
- Prezioa: 13€ / - 12 urte: 8€
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: consultar

- Salida: Deba o Zumaia.
- Precio: 13€ / - 12 años: 8€
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

B IRTEERA GEOLOGIKOA / SALIDA GEOLÓGICA

iraupena **3h 15’** duración

Geoparkeko santutegi geologiko nagusia. Oinez eta itsasontziz
El gran santuario geológico del Geoparque. A pie y en barco

Munduko gune geologiko nagusienetako baten sekretuak ezagutuko ditugu irteera honetan. Gidari espezializatu batek harkaitzetan jasota gelditu diren gertakariak ulertzen lagunduko digu, hala nola dinosauroen desagerpena eta aldaketa klimatikoak. Algorri interpretazio zentroan hasi, itsaslabarrak oinez ezagutu eta azkenik, itsasontziz harkaitzen ikusmira ederrena izango dugu.

En esta visita descubriremos los secretos de uno de los grandes santuarios geológicos del planeta. De la mano de un/a guía especializado/a reconoceremos en las rocas eventos como la gran extinción de los dinosaurios o los cambios climáticos. La visita comienza en el centro Algorri, recorre los acantilados a pie y termina con un paseo en barco para disfrutar de su perspectiva más impresionante.

Ordua: 10:15h edo 16:15h

- Irteera: Algorri Interpretazio Zentroa, Zumaia
- Prezioa: 20€
- Gutxieneko adina: 12 urte
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:15h o 16:15h

- Salida: Centro de Interpretación Algorri, Zumaia
- Precio: 20€
- Edad mínima: 12 años
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

Algorri
- Iraupena: 45’ • Ordua: 12:45 edo 18:45
- Prezioa: 15€ / -12 urte: 10€

Algorri
- Duración: 45’ • Hora: 12:45 o 18:45
- Precio: 15€ / -12 años: 10€

Audiogidak / Audioguías

B FLYSCHA, BEGIRADA BATEAN / FLYSCH ESENCIAL

iraupena **1h** duración

Itsas ibilaldia, Lurraren liburu harrigarria ezagutzeko
Paseo en barco para descubrir el gran libro de la Tierra

Itsasontziz joan-etorria egingo dugu, Deba-Zumaia biotopo babestuan barrena. Flyscharen labar ikusgarriak ezagutuko ditugu, 50 milioi urtetik gorako historia daukatenak; baita 100 metroko lurjausiak itsasertzean, ezkutuko kalak eta Europan dagoen marearteko zabalgune handienetako bat ere.

Visita de ida y vuelta en barco por el biotopo protegido Deba-Zumaia. Conoceremos los espectaculares acantilados del flysch, con una historia superior a 50 millones de años, grandes desprendimientos de más de 100 metros de altura, calas recónditas y una de las mayores rasas mareales de Europa.

Ordua: kontsultatu

- Irteera: Txomin Agirre kaia, Zumaia
- Prezioa: 17€ / - 12 urte: 10€
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: consultar

- Salida: muelle Txomin Agirre, Zumaia.
- Precio: 17€ / - 12 años: 10€
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

Oharra: itsaso txarragatik kantzelatuz gero, **“Flyscha oinez”** bisita egin ahal izango da.
Iraupena: 1h • Prezioa: 8€ / - 12 urte: 4€

Nota: en caso de anulación por mala mar, se podrá realizar la visita **“Flysch a pie”**.
Duración: 1h • Precio: 8€ / - 12 años: 4€

NAUTILUS, FLYSCHEKO FOSILAK
NAUTILUS, LOS FÓSILES DEL FLYSCH

iraupena **2h 45’** duración

Fosil handiak eta labarrak itsasotik
Grandes fósiles y acantilados salvajes desde el mar

Nautilus museoa ikusi eta itsasontziz irtengo gara flysch beltzaren labarrak ezagutzera. Bisitan zehar, Geoparkearen inguru honetan aurkitu zituzten amonite erraldoiak erakutsiko dizkigute. Eta flysch beltzean azalduko digute Bizkaiko Golkoa nola zabaldu zen, eta lurjausi handiak nola erori ziren itsaspeko arroila sakonetan behera.

Visitaremos el museo Nautilus y saldremos en barco para conocer los espectaculares acantilados del flysch negro. Durante la visita descubriremos los amonites gigantes encontrados en este tramo del Geoparque. Con el flysch negro entenderemos cómo se abrió el Golfo de Bizkaia y cómo se formaron grandes cañones submarinos por los que caían desprendimientos enormes.

Ordua: 10:00h edo 16:00h

- Irteera: Nautilus ikasgune geologikoa, Mutriku
- Prezioa: 15€ / - 12 urte: 8€
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:00h o 16:00h

- Salida: Centro de interpetación geológica Nautilus, Mutriku
- Precio: 15€ / - 12 años: 8€
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

Zazpi hondartzak

- Iraupena: 1:00h
- Ordua: 11:30 edo 17:30
- Prezioa: 13€ / -12 urte: 8€

Siete playas

- Duración: 1:00h
- Hora: 11:30 o 17:30
- Precio: 13€ / -12 años: 8€

MAREARTEKO ZABALGUNEA
LA RASA MAREAL

iraupena **3h 15’** duración

Flyscheko bizitza eta koloreak ezagutzen
Descubriendo la vida y los colores del flysch

Biologiari erreparatzen dion bisita harrigarri hau itsasbeheran soilik egin daiteke. Gida baten laguntzaz, labarren oinarrian azaltzen den plataforma harritsua eta bertako ekosistema aberatsa ezagutuko ditugu: itsas izar, olagarro, itsas erbi eta bestelakoak aurkituz; kolore eta forma anitzetako bizitza zabalduko zaigu begien aurrean.

Sorprendente visita de carácter biológico que se realiza únicamente con marea muy baja. De la mano de un/a guía descubriremos la enorme variedad de especies que habitan en esta plataforma rocosa que aflora al pie de los acantilados. Allí habitan estrellas de mar, pulpos, pepinos, liebres; todo un mundo de vida y color a nuestro alcance.

Ordua: kontsultatu (marearen arabera)

- Irteera: hiru herrietan (ikusi egutegia)
- Prezioa: 15€ / - 12 urte: 8€ (gutx. 10 urte)
- Beharrezkoak: haitzetan ibiltzeko oinetako egokiak eta ura.
- Zailtasun maila: ertaina-altua

Hora: consultar (en función de la marea)

- Salida: en los tres municipios (consultar calendario)
- Precio: 15€ / - 12 años: 8€ (mín. 10 años)
- Equipo necesario: calzado apropiado para andar sobre rocas, y agua para la travesía.
- Nivel de dificultad: medio-alto.

FLYSCH BELTZA
EL FLYSCH NEGRO

iraupena **1h 30'** duración

Geoparkeko itsas hondoak eta flysch zaharrena
Los fondos marinos y el flysch más antiguo del Geoparque

Ibilaldi harrigarria Geoparkeko itsas hondo zaharrenetan barrena. Debako hondartza bikainean eta itsas pasealekuan egiten den oinezko bisita honetan flysch beltzaren sekretuak ezagutuko ditugu. Duela 100 milioi urteko itsaspeko paisaia zoragarria bistaratuko dugu: koralezko arrezife handiak, itsaspeko abaniko sakonak, lurrikarak eta naturaren harribitxi bereziak, hala nola Debako septariak.

Un paseo sorprendente por los fondos marinos más antiguos del Geoparque. Visita a pie por la extraordinaria playa y paseo marítimo de Deba que nos permitirá conocer los secretos del flysch negro. Descubriremos el paisaje submarino de hace 100 millones de años, formado por grandes arrecifes de coral, abanicos submarinos profundos, terremotos y pequeños caprichos naturales como las conocidas Septarias de Deba.

Ordua: kontsultatu (marearen arabera)

- Irteera: Debako Turismo Bulegoa
- Prezioa: 8€ / - 12 urte: 5€
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: consultar (en función de la marea)

- Salida: Oficina de Turismo de Deba
- Precio: 8€ / - 12 años: 5€
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

GOTIKOAREN ALTXORRA DEBAN
JOYA DEL GÓTICO EN DEBA

iraupena **1h 30'** duración

Bisitatu Santa Maria eliza ikusgarria
Visita a la majestuosa iglesia parroquial de Sta. María

Gipuzkoako elizarik ikusgarrienetakoa da, Debako alde zaharraren erdi-erdian kokatua, eta euskal gotikoaren altxortzat hartzen da. Edozein katedralekin alderatzeko modukoa da, bai duen tamainarengatik, bai bere ezaugarriengatik eta apaindura aberatsarengatik ere. Bisita honetan, eliz atari polikromatu bikaina eta XVI. mendeko klaustroa, Gipuzkoako zaharrena, miretsiko ditugu.

Situada en el corazón del casco histórico de Deba, es una de las más majestuosas de Gipuzkoa y está considerada joya del gótico vasco. Sus dimensiones y rica decoración la hacen comparable con cualquier catedral. Durante la visita admiraremos el magnífico pórtico policromado y el claustro, levantado en el siglo XVI, el más antiguo de Gipuzkoa.

Ordua: 12:30h edo 16:15h

- Irteera: Debako Turismo Bulegoa
- Prezioa: 8€ / - 12 urte: 5€

Hora: 12:30h o 16:15h

- Salida: Oficina de Turismo de Deba
- Precio: 8€ / - 12 años: 5€

MUTRIKU MARINELA
MUTRIKU MARINERA

iraupena **1h** duración

Euskaldunak eta itsasoa, antzinatik datorren harreman estua
La ancestral relación del pueblo vasco con la mar

Mutrikuko hirigune historikoa gure kostaldean ondoen mantentzen denetako bat da. Monumentu Multzo izendatu da, interes historiko-artistiko nabarmeneko etxe eta jauregiak gorde baitira. Familia garrantzitsuen eta itsasgizon trebeen ekintza gogoangarrien istorioak ezagutuko ditugu, baina baita portuaren inguruan bizi izan ziren arrantzale anonimoenak eta emakume kementsuenak ere. Herriko kaleetan barrena, euskal kostaldeko herri arrantzaleen historiaren zati bat deskubrituko dugu.

Mutriku esconde uno de los cascos históricos mejor conservados de nuestra costa. Declarado Conjunto Monumental, conserva casas y palacios de notable interés histórico-artístico, que rememoran historias de importantes familias y hazañas de grandes marinos vascos, pero también aquellas de anónimos pescadores y enérgicas mujeres que vivieron en torno a su puerto. Recorriendo sus calles, descubriremos parte de la historia de los pueblos marineros de la Costa Vasca.

Ordua: kontsultatu

- Irteera: Mutrikuko Turismo Bulegoa
- Prezioa: 5€ / - 12 urte: 3€

Hora: consultar

- Salida: Oficina de Turismo de Mutriku
- Precio: 5€ / - 12 años: 3€

ARRIETAKUA JAUREGIA
PALACIO ARRIETAKUA

iraupena **1h 30'** duración

Itsasoari loturiko ondare historikoaren harribitxia
Joya del patrimonio histórico y marítimo

Euskal itsas historian murgil zaitez Antonio de Gaztañeta eta Kosme Damian Txurruka itsasgizonena izandako jauregi zoragarri honetan barrena (XVIII).

Etxebizitza pribatu hau bisita gidatu hauen bitartez bakarrik ezagutu daiteke.

Sumérgete en la historia marítima vasca recorriendo este magnífico palacio habitado (S. XVIII) que perteneció a los navegantes Antonio de Gaztañeta y Cosme Damián Churruca.

Residencia privada a la que sólo se puede acceder a través de estas visitas guiadas.

Ordua: 11:30h

- Irteera: Mutrikuko Turismo Bulegoa
- Prezioa: 10€ / - 12 urte: 5€
- Gutxieneko adina: 10 urte

Hora: 11:30h

- Salida: Oficina de Turismo de Mutriku
- Precio: 10€ / - 12 años: 5€
- Edad mínima: 10 años

EUSKARAREN ENIGMA
EL ENIGMA DEL EUSKERA

iraupena
1h 30'
duración

Ezagutu euskararen herria
Lo que nunca te habían contado del país del euskera

Europako kulturarik antzinakoenetakoa ezagutu nahi duzu? Eta gure kontinentean zaharrenetakoa den hizkuntzan oinarrizko hitz batzuk esaten ikasi nahi? Zumaiako alde zaharrean egingo dugun bisita gidatu honetan, euskal kulturaren, hizkuntzaren, mitologiaren, kirolaren eta tradizioen alderdirik ezezagunenak deskubrituko dituzu. Gainera, antzinako arrain salmenta aretoa ezagutzeko aukera izango duzu eta benetako elkarte gastronomiko batean pintxo bat dastatuko duzu.

¿Quieres conocer una de las culturas más ancestrales de Europa? ¿Y aprender a decir las palabras básicas en euskera, una de las lenguas más antiguas del continente? En esta visita guiada por la parte vieja de Zumaia, descubrirás aspectos desconocidos de la cultura, la lengua, la mitología, los deportes y las tradiciones vascas. Además, tendrás la oportunidad de conocer la antiquísima sala de ventas de pescado y de degustar un pintxo en una auténtica sociedad gastronómica.

Ordua: 10:15h edo 11:00h

- Irteera: Zumaiako Turismo Bulegoa
- Prezioa: 15€ / - 12 urte: 10€
- Gutxieneko adina: 8 urte

Hora: 10:15h o 11:00h

- Salida: Oficina de Turismo de Zumaia
- Precio: 15€ / - 12 años: 10€
- Edad mínima: 8 años

FLYSCHEKO OLAGARROA
EL PULPO DEL FLYSCH

iraupena
1h 30'
duración

Zumaiako protagonista: bai harraldean, bai sukaldean
Protagonista de la rasa mareal y la gastronomía en Zumaia

Geoparkeko itsaslabar eta bidezidorretan barrena, flyscheko olagarroa harrapatzeko antzinako arrantza-teknikak eta sukaldaritza-tradizioa ezagutuko ditugu. Izan ere, olagarroa da natura-ingurune liluragarri honetako ikur nagusia.

Eta, esperientzia ahaztezin honi amaiera biribila emateko, pintxo eder bat eta txakolina dastatuko ditugu.

Nos adentraremos en los acantilados y senderos de Geoparkea para descubrir las ancestrales técnicas de pesca y la tradición culinaria asociada al pulpo del flysch, molusco convertido en emblema de este fascinante entorno natural.

Y como broche final a una experiencia inolvidable, saborearemos un buen pintxo y un txakoli.

Ordua: kontsultatu

- Irteera: Zumaiako Turismo Bulegoa
- Prezioa: 15€ / - 12 urte: 10€
- Gutxieneko adina: 8 urte

Hora: consultar

- Salida: Oficina de Turismo de Zumaia
- Precio: 15€ / - 12 años: 10€
- Edad mínima: 8 años

LASTUR FAMILIAN
LASTUR EN FAMILIA

Errotak eta taloak familia osoarentzat
Molinos y talos para toda la familia

iraupena **1h 30’** duración

Gaztetxoenak izango dira abentura honetako protagonistak. Xarma berezia duen Lasturko auzoan elkartuko gara eta errota zaharrean artoa eho ondoren, irinaz taloa egiten ikasi eta txistorrarekin jango dugu.

Haurrek zein helduek ongi pasatzeko aukera ezinhobea izango dute.

Los niños y niñas serán protagonistas de esta aventura. Tras moler el maíz en el antiguo molino de Lastur, disfrutaremos de un divertido taller de talos, donde nos chuparemos los dedos con esta popular torta de maíz acompañada de chistorra.

Tanto niños/as como adultos se lo pasarán en grande.

Ordua: 11:00h

- Irteera: S. Nikolas plaza, Lastur auzoa, Deba
- Prezioa: 10€ / - 12 urte: 5€
- Hizkuntza: elebiduna (euskara-gaztelera)
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak

Hora: 11:00h

- Salida: Plaza S. Nicolás, Bº de Lastur, Deba
- Precio: 10€ / - 12 años: 5€
- Idioma: bilingüe (euskara-castellano)
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

KARSTEKO ZAPOREAK
LOS SABORES DEL KARST

Paseo bat Geoparkeko bihotzean
Un paseo por el corazón del Geoparque

iraupena **2h** duración

Uraren higadurak sortu du Olatzeko bailara ezkutua, kareharrizko piramide handien artean. Uraren ibilbide harrigarria jarraitu eta paisaia karstiko bereziaren elementu nagusiak ikusiko ditugu.

Txangoan Goienetxe euskal baserri tipikoa ezagutuko dugu, artalde bat ikusi eta amaitzeko, gazta eta txakolina dastatuko ditugu.

Visitaremos el valle escondido de Olatz, formado por la erosión del agua y situado entre grandes pirámides de roca caliza. Seguiremos el sorprendente recorrido del agua y descubriremos los elementos principales del modelado kárstico, para entender un paisaje auténtico.

En el caserío Goienetxe visitaremos un rebaño de ovejas y disfrutaremos de una degustación de queso acompañada del vino local txakoli.

Ordua: 11:00h

- Irteera: San Isidro ermita, Olatz auzoa, Mutriku
- Prezioa: 8€ / - 12 urte: 5€
- Gutxieneko adina: 4 urte
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 11:00h

- Salida: Ermita de S. Isidro, Bº de Olatz, Mutriku
- Precio: 8€ / - 12 años: 5€
- Edad mínima: 4 años
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuado.

MUTRIKUKO OLATU PLANTA
LA PLANTA DE OLAS DE MUTRIKU

iraupena **1h** duración

Itsasoko olatuak energia iturri
Las olas del mar como fuente de energía

2011 urtez geroztik, Mutriku mugarri bat da olatuek sortutako energiaren historian; izan ere, bertan dago olatuen energia aprobetxatzen duen munduko lehen planta komertziala.
Bisita gidatu honetan ikus-entzunezko baten bidez ulertuko dugu zer-nolako teknologiak erabiltzen diren itsasoaren indarretik energia lortzeko, eta munduan erreferentea den instalazioa gertutik ezagutuko dugu.

Desde 2011 Mutriku se ha convertido en referencia en la historia de la energía undimotriz. Aquí se construyó la primera central de generación de energía eléctrica mediante el aprovechamiento de la fuerza de las olas. Por medio de un audiovisual conoceremos la tecnología que se utiliza para aprovechar la energía de la fuerza del mar y conoceremos de primera mano unas instalaciones que son referencia mundial.

Ordua: 11:30h

- Irteera: Mutrikuko portuko igerilekua
- Prezioa: 2€
- Gutxieneko adina: 8 urte

Hora: 11:30h

- Salida: Piscina del puerto de Mutriku
- Prezioa: 2€
- Edad mínima: 8 años

IBILBIDE GEOLOGIKOAK
GEO RUTAS

30 kilometro baino gehiagoko 6 ibilbide tematiko Mutriku, Deba eta Zumaian; guztiak balizatuak eta interpretatuak. Deskargatu ibilbideak zure mugikorrean.

Más de 30 kilómetros de senderos temáticos en Mutriku, Deba y Zumaia; todos ellos balizados e interpretados.Descárgate las rutas en tu móvil.

EZ UTZI ARRASTORIK!

"Leave No Trace" zazpi printzipioak garrantzitsuak dira natura zaindu eta naturaz gozatu ahal izateko:

- Prestatu aurrez irteera ahalik eta xehetasun gehienekin.
- Ibili beti mendi-bideetan zehar.
- Zaborrak etxera eraman edo edukiontzietan hustu.
- Utzi gauzak zeuden bezala edota zeudena baino hobeto.
- Kontuz suarekin.
- Errespetatu larreetako landare eta animaliak.
- Izan atsegina gainerako bisitariekin.
- Errespetatu nekazariaren lana.

¡NO DEJES RASTRO!

Los siete principios del "Leave No Trace" son importantes para mantener la naturaleza y así disfrutar de la misma:

- Planifica y prepara tu salida al detalle.
- Camina siempre por la traza del sendero.
- Elimina los deshechos apropiadamente.
- Deja todo como lo has encontrado, a poder ser mejor.
- Atención al fuego.
- Respeta la vida silvestre.
- Sé considerado con otros visitantes.
- Respeta el trabajo agrícola.

DEBAKO TURISMO BULEGOA OFICINA DE TURISMO DE DEBA	MUTRIKUKO TURISMO BULEGOA OFICINA DE TURISMO DE MUTRIKU	ZUMAIAKO TURISMO BULEGOA OFICINA DE TURISMO DE ZUMAIA
Ifar kalea, 4 - 20820 Deba 943 19 24 52 turismoa@deba.eus www.deba.eus	Plaza Txurruka, s/n - 20830 Mutriku 943 60 33 78 turismo@mutriku.net www.mutriku.eus	Kantauri plaza, 13 - 20750 Zumaia 943 14 33 96 turismoa@zumaia.eus www.zumaia.eus

EZAGUTZA ETA INFORMAZIO ETXEAK • CENTROS DE INTERPRETACIÓN E INFORMACIÓN

Geopark corner (Deba)	Lastur (Deba)	Nautilus (Mutriku)	Algorri (Zumaia)
943 192 452	943 199 090	943 603 259	943 143 100
turismoa@deba.eus	turismoa@deba.eus	nautilus@mutriku.net	info@algorri.eus
www.deba.eus	www.deba.eus	www.mutriku.eus/nautilus	www.algorri.eus

ONLINE EROSKETA
COMPRA ONLINE

BISITA GIDATUAK
VISITAS GUIADAS

www.geoparkea.eus

Geoparkea
Euskal Kostaldea - Costa Vasca

Eguneratutako egutegia
Calendario actualizado:

Geoparkea

Argazkiak/Fotografías: Gonzalo Azumendi, Javier Carballo, Luis Llavori, Gorka Zabaleta, David Aprea, Alex Turrillas, Jon Llordes, Víctor Manuel Pizarro, H. Milla.

TURRI

European Geoparks

GIPUZKOA TURISMOA

EUSKADI BASQUE COUNTRY

eko turista naiz
EKOTURISMOA ESPAINIAN KLUBA

UNESCO
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Hezkuntza Zientzia eta Kulturarako Nazio Batuen Erakundea

Costa Vasca Geoparque mundial de la UNESCO
Euskal Kostaldea UNESCOren munduko Geoparkea

2020ko martxoa - marzo 2020